

Hitzegian agertzen diren hitzak, EEPk batezatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian toki, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

REMARQUE :

OHARRA:

te integrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait par-
RR se prononce comme le « r » en français.
R son doux entre 2 voyelles (ere)

N se prononce « nn »
N se prononce « gn »
J se prononce « y »
G se prononce « gu »
X se prononce « ch »
S se prononce « sh »
Z se prononce « ss »
E se prononce « é »
U se prononce « ou »

(prononcé en une seule syllabe).

En euskara, **on prononce toutes les lettres.** Par exemple **eu** se dit « éou », **au** se dit « aou »



PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaia-ko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE
PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE
ELKARGOA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

VILLE DE BAYONNE
BAIONA HIRIA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

VILLE DE BIARRITZ
BIARRITZ HIRIA

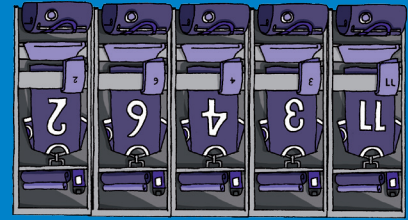
05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

VILLE D'HENDAYE
HENDAIA HIRIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

Kirolak-Sports

ZANGO BALOIA FOOTBALL



Ville de Biarritz

Lizentzia:

Licence:

Inprimategia

Imprimerie Arizmendi

Inprimaketa:

Impression:

www.komcom.fr

Komcom

Gratismoa:

Graphisme:

www.lauregillus.blogspot.fr

Laure Gomez

Marraskiak:

Illustrations:

Camille Dizabo

Abitu taldea:

Personnes-ressources:

Erramun Bachoc

OPLB - EEP

Hizkuntza baletapena:

Validation linguistique:

www.nolaerarran.org

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

ZANGO BALOIA - FOOTBALL

JOUEUR(S) : JOKALARIA(K)

Ailier gauche / droit : **Ezkerreko hegalaria / Eskuineko hegalaria**
Arrière gauche / droit : **Ezkerreko atzelaria / Eskuineko atzelaria / Giblelekoa**
Avant centre : **Erdiko aurrelaria / Aitzinekoa**
Gardien de but : **Atezaina**
Libéro : **Liberoa**
Milieu gauche / droit : **Ezkerreko erdilaria / Eskuineko erdilaria**
Milieu défensif : **Defentsa erdilaria**
Stoppeur : **Erdiko atzelaria**

Milieu gauche / droit : **Ezkerreko erdilaria / Eskuineko erdilaria**
Milieu défensif : **Defentsa erdilaria**
Stoppeur : **Erdiko atzelaria**

ENTOURAGE : INGURUMENA

Agent : **Agentea**
Dirigeant : **Arduraduna**
Équipementier : **Hornitzailea**
Marché : **Merkatua**
Partenaire : **Partaidea**
Président : **Lehendakaria**
Supporter : **Zalea**



STAFF TECHNIQUE : LANGILE TEKNIKARIAK

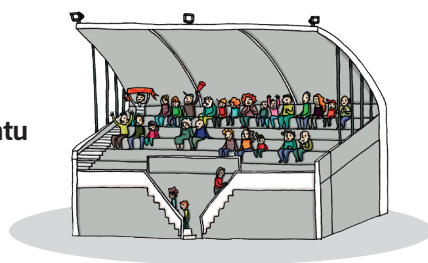
Entraîneur : **Entrenatzailea / Trebatzailea**
Kiné : **Kinea**
Médecin : **Medikua**
Préparateur physique : **Prestatzaile fisikoa**

AUTRES ACTEURS : BESTE ARIZALEAK

Arbitre : **Epailea**
Arbitre de touche : **Bazterreko epailea**
Capitaine : **Kapitaina**
Équipe : **Talde**
Footballeur : **Futbolaria**
Remplaçant : **Ordezkoa**

PHASES DE JEU : JOKO FASEAK

Action défensive : **Defentsa-ekintza**
Attaque : **Erasoa**
Corner : **Kornerra**
Coup d'envoi : **Hasteko jokaldia / Hasierako sakea**
Coup de pied : **Ostikoa / Ukaldia**
Coup-franc : **Jaurtiketa libroa**
Courir : **Korrika egin / Lasterka egin**
Faire une tête : **Burukada bat egin / Buruz jo**
Faire une touche : **Bazterreko sakea egin**
Frappe : **Joaldia**
Hors-jeu : **Jokoz kanpo**
Jouer : **Jokatu**
Marquer un but : **Gol bat sartu**
Marquer un joueur : **Jokalari bat markatu**
Passer / Passe : **Pasatu / Pasea**
Penalty : **Penaltia**
Pressing : **Presioa**
Tacle : **Taklea**
Tir au but : **Tirakoa / Jaurtiketa**



MATCH : PARTIDA

Défaite : **Porrota / Galtzea**
Hymne : **Himnoa / Ereserkia**
Match nul : **Berdinketa**
Mi-temps : **Denbora erdia / Pausa**
1ère / 2ème mi-temps :
1. **zatia**, 2. **zatia**
Prolongation : **Luzapena**
Temps additionnel :
Deskontu denbora / Denbora gehigarria
Victoire : **Garaipena**

ARBITRAGE : EPAITZEA

But : **Gol**
Carton jaune / Carton rouge :
Txartel horia / gorria
Décision : **Erabakia**
Exclusion : **Kanporatzea**
Faute : **Falta**
Remplacement : **Ordezkatzea**
Sanction : **Zigorra**

GESTES TECHNIQUES : JESTU TEKNIKOAK

Amorti : **Moteltzea**
Crochet : **Oin-aldaketa**
Dribble : **Dribla**
Feinte : **Engainua / Alegia egin**
Jeu : **Jokoa**
Petit pont / Grand pont :
Tunela / Autopasea
Talonnade : **Atzalkada / Orpokada**

EQUIPEMENT : EKIPAMENDUA

Ballon : **Baloia**
Chaussette : **Galtzerdia**
Crampons : **Takoak / Kranpoiak**
Gants : **Eskularruak**
Maillot : **Atorra**
Short : **Galtzamotzak**

INFRASTRUCTURE : AZPIEGITURA

Buvette : **Ostatua**
Guichet : **Txarteldegia**
Tribune : **Tribuna / Harmaila**
Vestiaire : **Aldagela**

TERRAIN : ZELAIA

Banc de touche : **Alboko aulkia**
Barre transversale : **Zeharkako langa**
Drapeaux : **Banderak**
Filets : **Sareak**
Foot en salle : **Areto futbola**
Poteaux : **Hagak**

CHAMPIONNATS : TXAPELKETAK

1ère / 2ème division : **Lehen / Bigarren maila**
Coupe du Monde : **Munduko kopa**
Derby : **Derbia**
Ligue des champions : **Txapelaketa**